

Distr.: General
13 April 2012
Arabic
Original: English

الجمعية العامة مجلس الأمن



مجلس الأمن
السنة السادسة والسبعون

الجمعية العامة
الدورة السادسة والستون
البند ٤٣ من جدول الأعمال
مسألة قبرص

رسالة مؤرخة ١١ نيسان/أبريل ٢٠١٢ موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم لقبرص لدى الأمم المتحدة

بناءً على تعليمات من حكومتي وإلحاقاً بالرسالة المؤرخة ٢١ آذار/مارس ٢٠١٢ الموجهة إليكم من سعادة السيد ميناس أ. هاجيميكاكيل (A/66/751-S/2012/173)، يشرفني أن أوجّه انتباهكم إلى ما سُجل في الفترة من ١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١ إلى ٢٩ شباط/فبراير ٢٠١٢، من انتهاكات متواصلة لقواعد الملاحة الجوية الدولية ولل مجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص من قبل طائرات عسكرية تابعة لل سلاح الجوي التركي، وذلك على النحو التالي.

في ١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١، قامت طائرات عسكرية تركية، اثنتان من طراز F-16، واثنتان من طراز F-4، وواحدة من طراز CN-235 بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية مرتين.

وفي ٢ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١، قامت طائرات عسكرية تركية، أربع من طراز F-16، واثنتان من طراز F-4، بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية مرتين.

وفي ٥ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١، قامت طائرات عسكرية تركية، اثنتان من طراز F-16، واثنتان من طراز Cougar بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية ثلاث مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.



وفي ٦ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١، قامت طائرة عسكرية تركية من طراز Cougar بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ٧ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١، قامت طائرات عسكرية تركية، اثنتان من طراز F-16، وواحدة من طراز CN-235، وواحدة من طراز C-160 بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية خمس مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ١٢ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١، قامت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ١٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١، قامت طائرات عسكرية تركية، اثنتان من طراز F-16، وواحدة من طراز CN-235، وواحدة من طراز Cougar بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية ثلاث مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ١٤ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١، قامت طائرات عسكرية تركية، واحدة من طراز CN-235، واثنتان من طراز Cougar، وأربع طائرات عسكرية تركية غير معلومة الطراز بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية ست مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص أربع مرات.

وفي ١٥ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١، قامت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز F-16 بانتهاك المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ١٦ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١، قامت طائرة عسكرية تركية واحدة من طراز Cougar بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ٢١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١، قامت طائرتان عسكريتان تركيتان، واحدة من طراز C-160، وواحدة من طراز CN-235 بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية ثلاث مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ٢٢ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١، قامت طائرات عسكرية تركية، اثنتان من طراز F-16، وواحدة من طراز CN-235 بانتهاك المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ٢٤ و ٢٦ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١، قامت ثلاث طائرات عسكرية تركية من طراز CN-235 بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية ثلاث مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص ثلاث مرات.

وفي ٢٧ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١، قامت طائرات عسكرية تركية، اثنتان من طراز CN-235، واثنتان من طراز F-16، وواحدة من طراز Cougar بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية أربع مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ٢٨ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١، قامت طائرة عسكرية تركية واحدة من طراز B-200 بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية مرتين والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ٢٩ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١، قامت طائرتان عسكريتان تركيتان، واحدة من طراز C-160، وواحدة من طراز CN-235، وطائرة عسكرية تركية غير معلومة الطراز بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية أربع مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص ثلاث مرات.

وفي ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١، قامت طائرة عسكرية تركية واحدة من طراز CN-235، بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية مرتين والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ٣ كانون الثاني/يناير ٢٠١٢، قامت طائرتان عسكريتان تركيتان، واحدة من طراز C-650، وواحدة من طراز Cougar، بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية مرتين والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ٤ كانون الثاني/يناير ٢٠١٢، قامت طائرات عسكرية تركية، واحدة من طراز C-160، واثنتان من طراز CN-235، بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية خمس مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص أربع مرات.

وفي ٦ و ٧ كانون الثاني/يناير ٢٠١٢، قامت طائرات عسكرية تركية، واحدة من طراز C-130، وواحدة من طراز PA-42، وواحدة من طراز C-650، وواحدة من طراز Cougar بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية ست مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص خمس مرات.

وفي ٩ كانون الثاني/يناير ٢٠١٢، قامت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز S-70 بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية مرتين والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ١٠ كانون الثاني/يناير ٢٠١٢، قامت طائرات عسكرية تركية، واحدة من طراز CN-235، وخمس من طراز F-16 بانتهاك المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص ثلاث مرات.

وفي ١١ كانون الثاني/يناير ٢٠١٢، قامت طائرات عسكرية تركية، واحدة من طراز CN-235، وواحدة من طراز C-160، وواحدة من طراز B-200، واثنان من طراز S-70 بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية ثماني مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص ثماني مرات.

وفي ١٢ كانون الثاني/يناير ٢٠١٢، قامت طائرات عسكرية تركية، واحدة من طراز CN-235، واثنان من طراز S-70 بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية ثلاث مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص ثلاث مرات.

وفي ١٣ كانون الثاني/يناير ٢٠١٢، قامت طائرات عسكرية تركية، واحدة من طراز CN-235، واثنان من طراز S-70، واثنان من طراز Cougar بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية أربع مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص أربع مرات.

وفي ١٦ كانون الثاني/يناير ٢٠١٢، قامت طائرة عسكرية تركية واحدة من طراز Cougar بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ١٧ كانون الثاني/يناير ٢٠١٢، قامت طائرات عسكرية تركية، واحدة من طراز GLF-5، وثلاث من طراز CN-235، وواحدة من طراز Cougar، وأربع طائرات عسكرية تركية غير معلومة الطراز بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية سبع مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص أربع مرات.

وفي ١٨ كانون الثاني/يناير ٢٠١٢، قامت طائرتان عسكريتان تركيتان، واحدة من طراز CN-235، وواحدة من طراز C-130 بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية ثلاث مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص ثلاث مرات.

وفي ١٩ كانون الثاني/يناير ٢٠١٢، قامت طائرات عسكرية تركية، اثنان من طراز F-16، واثنان من طراز CN-235، وواحدة من طراز Cougar بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية أربع مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص ثلاث مرات.

وفي ٢٠ كانون الثاني/يناير ٢٠١٢، قامت طائرة عسكرية تركية واحدة غير معلومة الطراز بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ٢٣ كانون الثاني/يناير ٢٠١٢، قامت طائرتان عسكريتان تركيتان، واحدة من طراز Cessna، وطائرة عسكرية تركية واحدة غير معلومة الطراز بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية مرتين والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ٢٤ كانون الثاني/يناير ٢٠١٢، قامت طائرة عسكرية تركية واحدة من طراز Cougar بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ٢٦ كانون الثاني/يناير ٢٠١٢، قامت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز F-4 بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ٢٩ كانون الثاني/يناير ٢٠١٢، قامت طائرة عسكرية تركية واحدة من طراز GLF-5 بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ٣١ كانون الثاني/يناير ٢٠١٢، قامت أربع طائرات عسكرية تركية غير معلومة الطراز بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية أربع مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص أربع مرات.

وفي ١ شباط/فبراير ٢٠١٢، قامت طائرتان عسكريتان تركيتان، واحدة من طراز C-130، وواحدة من طراز Cougar بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية ثلاث مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص ثلاث مرات.

وفي ٢ شباط/فبراير ٢٠١٢، قامت طائرات عسكرية تركية، واحدة من طراز CN-235، وثلاث من طراز Cougar، واثنان من طراز B-200، واثنان من طراز F-16 بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية سبع مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص خمس مرات.

وفي ٤ شباط/فبراير ٢٠١٢، قامت طائرة عسكرية تركية واحدة من طراز B-200 بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية مرتين والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ٦ شباط/فبراير ٢٠١٢، قامت طائرة عسكرية تركية واحدة من طراز Cougar بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ٨ شباط/فبراير ٢٠١٢، قامت طائرات عسكرية تركية، واحدة من طراز Cougar، وواحدة من طراز B-200، واثنان من طراز F-16 بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية أربع مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص ثلاث مرات.

وفي ٩ شباط/فبراير ٢٠١٢، قامت طائرة عسكرية تركية واحدة من طراز Cougar بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ١٠ شباط/فبراير ٢٠١٢، قامت طائرتان عسكريتان تركيتان، واحدة من طراز CN-235، وواحدة من طراز C-160 بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية أربع مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص أربع مرات.

وفي ١٣ شباط/فبراير ٢٠١٢، قامت طائرات عسكرية تركية، واحدة من طراز C-130، واثنان من طراز CN-235 بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية ثلاث مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ١٤ شباط/فبراير ٢٠١٢، قامت طائرات عسكرية تركية، واحدة من طراز Cougar، وواحدة من طراز CN-235، وواحدة من طراز C-130 بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية ثلاث مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ١٥ شباط/فبراير ٢٠١٢، قامت طائرات عسكرية تركية، واحدة من طراز Cougar، واثنان من طراز CN-235، وواحدة من طراز C-130 بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية ست مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص ست مرات.

وفي ١٦ شباط/فبراير ٢٠١٢، قامت طائرتان عسكريتان تركيتان، واحدة من طراز CN-235، وواحدة من طراز C-130 بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية ثلاث مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص ثلاث مرات.

وفي ٢٠ شباط/فبراير ٢٠١٢، قامت طائرة عسكرية تركية واحدة من طراز Cougar بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ٢١ شباط/فبراير ٢٠١٢، قامت ثلاث طائرات عسكرية تركية من طراز Cougar بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية ثلاث مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص ثلاث مرات.

وفي ٢٢ شباط/فبراير ٢٠١٢، قامت طائرات عسكرية تركية، أربع من طراز F-16، واثنان من طراز CN-235، وواحدة من طراز B-200 بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية خمس مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ٢٣ شباط/فبراير ٢٠١٢، قامت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز Cougar بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية مرتين والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ٢٤ و ٢٧ شباط/فبراير ٢٠١٢، قامت طائرتان عسكريتان تركيتان، واحدة من طراز Cougar، وواحدة من طراز CN-235 بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية مرتين والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ٢٨ شباط/فبراير ٢٠١٢، قامت طائرة عسكرية تركية واحدة من طراز Cougar بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ٢٩ شباط/فبراير ٢٠١٢، قامت طائرة عسكرية تركية واحدة من طراز CN-235 بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية مرتين والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وأعرب، باسم حكومتي، عن الاحتجاج الشديد على الانتهاكات التركية المتواصلة لقواعد الملاحة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص، وأطالب بوقفها فوراً.

وتشكل هذه الانتهاكات المنتظمة من جانب تركيا لسيادة جمهورية قبرص وسلامتها الإقليمية حرقاً سافراً للقانون الدولي وقواعد الملاحة الجوية وتهدد سلامة الطيران الدولي في المنطقة برمتها. وتثير هذه الأعمال القلق على وجه الخصوص في سياق التهديدات العسكرية التي وجهتها تركيا مؤخراً إلى جمهورية قبرص فيما يتعلق بما يجري من نشاط في منطقة بلدي الاقتصادية الخالصة، وكذلك التصريحات التي أدلى بها مؤخراً مسؤولون أتراك رفيعو المستوى مهددين فيها بضم الجزء المحتل من قبرص.

ونود أن نكرر دعوتنا لحكومة تركيا بالالتزام بميثاق الأمم المتحدة والتزاماتها الدولية واحترام سيادة جميع الدول الأعضاء في الأمم المتحدة واستقلالها وسلامتها الإقليمية.

ومن شأن استمرار الانتهاكات المذكورة أعلاه أن يفضي إلى نتيجة عكسية على وجه الخصوص في الفترة الحالية التي تجري فيها مفاوضات بحثاً عن حل عادل ودائم وسلمي لمشكلة قبرص. وفي هذا السياق، نكرر دعوتنا لحكومة تركيا للعمل بروح بناءة دعماً للجهود الرامية إلى التوصل إلى حل عملي لمشكلة قبرص، وفقاً للأسس المتفق عليها لحل من هذا القبيل، والتي أيدتها قرارات عديدة صادرة عن مجلس الأمن.

وأرجو ممتناً تعميم هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية العامة، في إطار البند ٤٣ من جدول الأعمال، ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) نيكولاس إيميليو